



- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung  
Heckenschere**
- ⒼⒷ **Original operating instructions  
Hedge Trimmer**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine  
taille-haies**

 **Ultranatura**



7



**Art.-Nr.: 200100000404**

**EH-Art.-Nr.: 34.033.92**

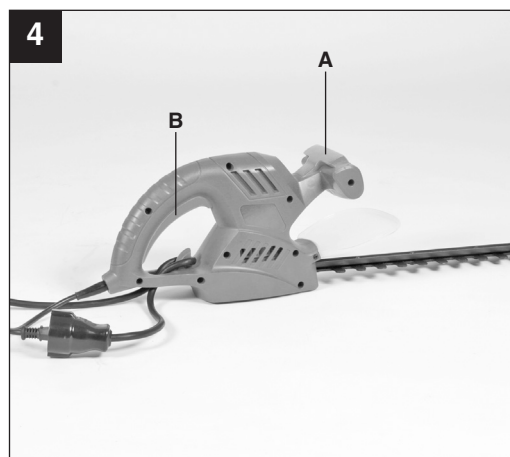
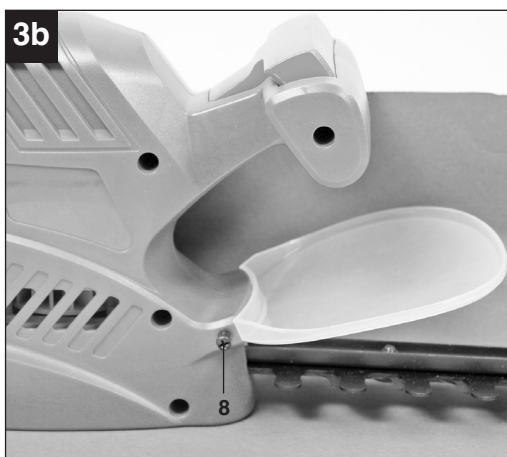
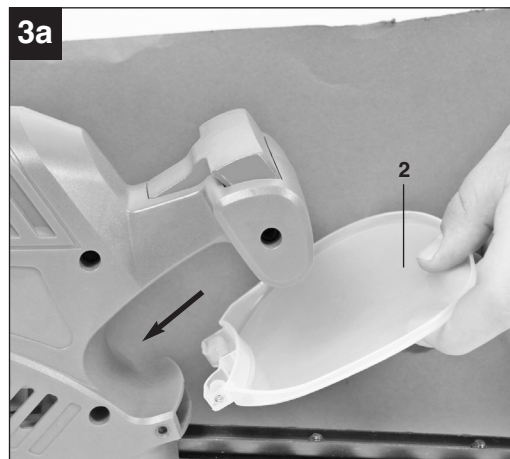
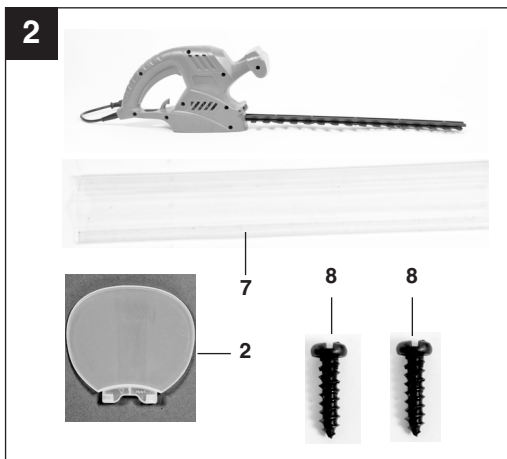
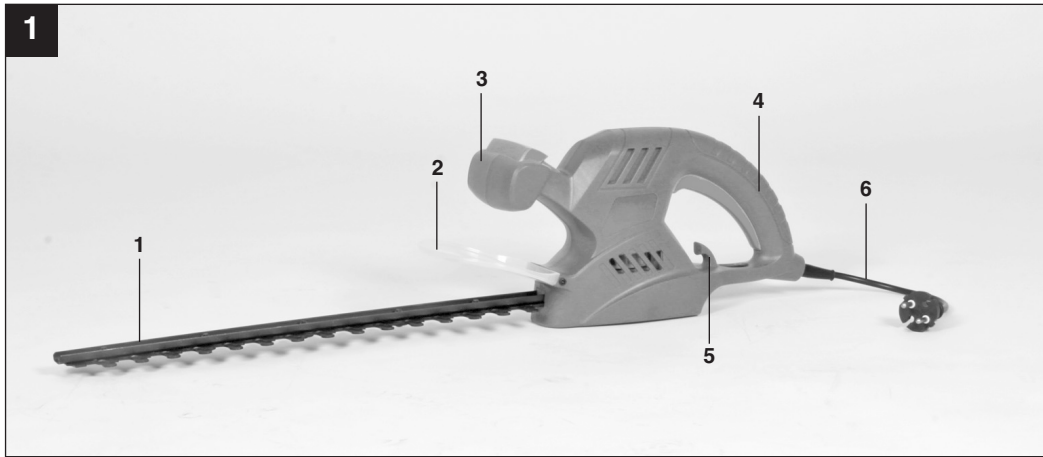
**I.-Nr.: 11014**

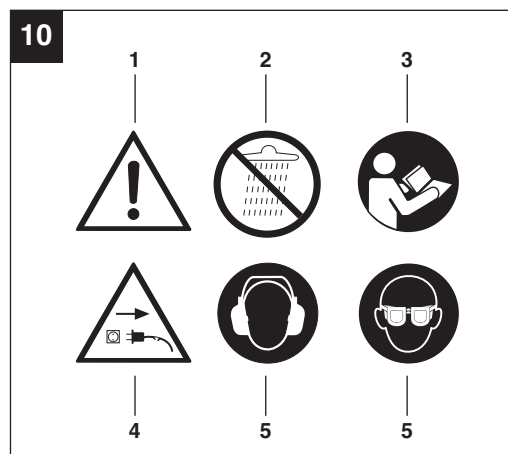
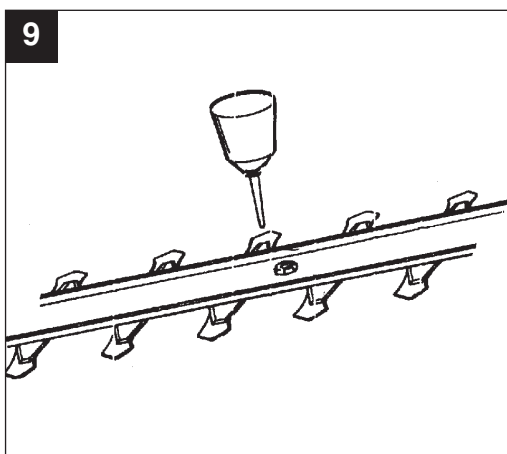
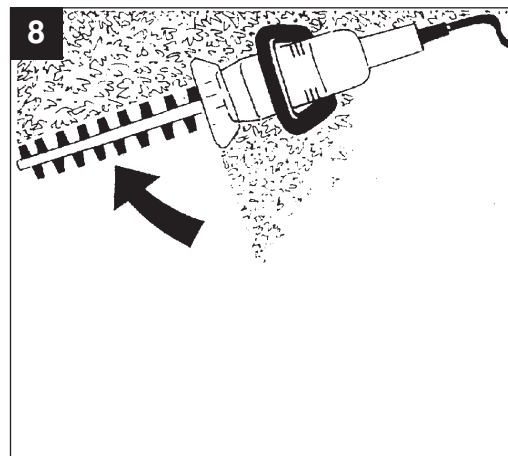
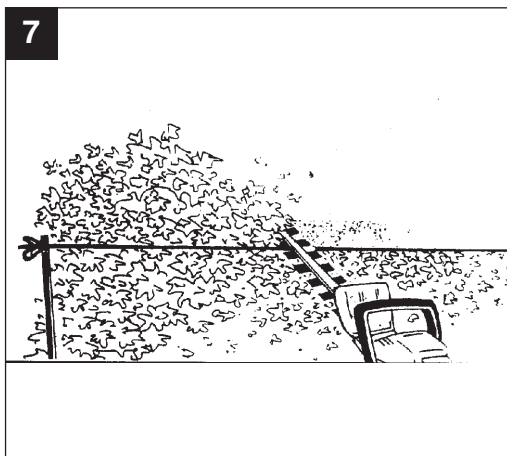
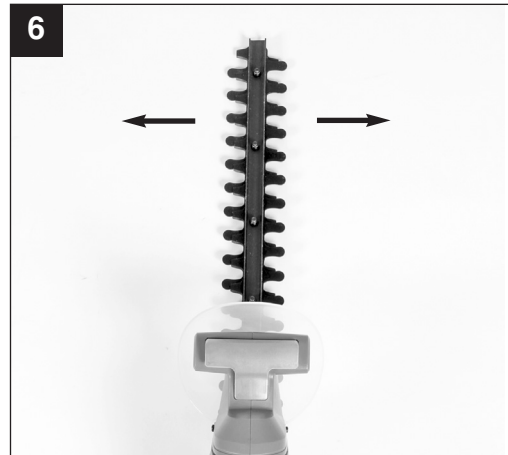
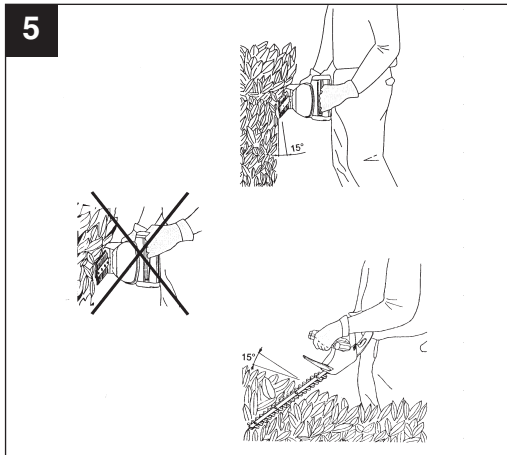
**EH-100**





- Ⓢ Gefahr! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Danger! Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓢ Danger! Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.





**⚠ Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 10)**

1. Warnung
2. Nicht dem Regen aussetzen! Vor Regen und Nässe schützen.
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
4. Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.
5. Augenschutz und Gehörschutz tragen

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

1. Schwert
2. Handschutz
3. Führunggriff mit Schalttaste
4. Handgriff mit Schalttaste
5. Kabelzugentlastung
6. Netzleitung
7. Schwertschutz
8. Befestigungsschrauben für Handschutz

**Gefahr! Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig.**

**3. Lieferumfang**

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise
- Heckenschere
- Schwertschutz
- Handschutz
- 2 Schrauben
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

**4. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Die max. Schnittkapazität muss beachtet werden, siehe technische Daten.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**D****5. Technische Daten**

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
Schnittlänge	410 mm
Schwertlänge	450 mm
Zahnabstand	16 mm
Schnitte/min	3500
max. Schnittstärke	12 mm
Schalldruckpegel $L_{pA}$	75,96 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{WA}$	95,96 dB(A)
Unsicherheit K	3 dB(A)
Vibration Führunggriff $a_{hv}$	2,785 m/s <sup>2</sup>
Vibration Handgriff $a_{hv}$	3,298 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	2,3 kg

**Warnung!**

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

**Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

**Vorsicht!****Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

**6. Vor Inbetriebnahme**

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

**Montage des Handschutzes (Bild 3a-3b)**

Handschutz (Bild 3a/Pos.2) wie in Bild 3a gezeigt in Pfeilrichtung aufstecken. Anschließend mit den beiden Schrauben (Bild 3b/Pos. 8) befestigen.

**7. Bedienung**

Die Heckenschere ist mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand der Schalter am Führungshandgriff (Bild 4/Pos. A) und mit der anderen Hand der Schalter am Handgriff (Bild 4/Pos. B) gedrückt werden.

Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

**Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser.**

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.

- Befestigen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel in der Kabelzugentlastung (siehe Bild 4).
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungsleitungen zu benutzen.

#### Arbeitshinweise

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 5).
- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 6).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 7). Achten Sie darauf, dass die Messer nicht mit dem Faden in Berührung kommen.
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 8).

#### Elektrische Bremse

Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät mit einem elektrischen Bremssystem ausgerüstet, welches die Schneidmesser beim Ausschalten schnellstmöglich zum Stillstand bringt. Beim Ausschalten des Gerätes kann deshalb eine leichte Geruchs- oder Funkenbildung auftreten. Dies hat keine Auswirkungen auf die weitere Funktionsfähigkeit oder die Betriebssicherheit des Gerätes! Verzichten Sie bitte darauf, das Gerät unnötig oft aus- und wieder einzuschalten.

## 8. Austausch der Netzanschlussleitung

#### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

#### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

#### 9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

#### 9.2 Wartung

- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (siehe Bild 9).
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

#### 9.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 12. Störungen

### **Gerät läuft nicht:**

Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.





**⚠ Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**⚠ Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**Explanation of the plate (see Fig. 10)**

1. Warning
2. Do not expose to rain! Do not expose the hedge trimmer to rain or wet conditions.
3. Read the operating instructions before using for the first time.
4. Pull the plug from the power supply immediately if the cable gets damaged or severed.
5. Wear goggles and ear muffs.

**2. Layout (see Fig. 1/2)**

1. Cutter rail
2. Hand guard
3. Steady grip with button switch
4. Handle with button switch
5. Cable grip
6. Power cable
7. Cutter guard
8. Fastening screws for hand guard

**Danger! You must never use the hedge trimmer without hand guard.**

**3. Items supplied**

- Original operating instructions
- Safety instructions
- Hedge trimmer
- Cutter guard
- Hand guard
- Screw (2x)
- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

**4. Proper use**

Important. This hedge trimmer is suitable for cutting hedges, bushes and shrubs. Observe the maximum permissible cutting capacity; see technical data.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**GB**

## 5. Technical data

Voltage	230V ~ 50Hz
Power consumption	500 W
Cutting length	410 mm
Cutter rail length	450 mm
Tooth spacing	16 mm
max. cutting $\varnothing$	12 mm
Cuts/min	3500
Sound pressure level $L_{pA}$	75.96 dB(A)
Sound power level $L_{WA}$	95.96 dB(A)
K uncertainty	3 dB(A)
Vibration on steady grip $a_{hv}$	2.785 m/s <sup>2</sup>
Vibration in handle $a_{hv}$	3.298 m/s <sup>2</sup>
K uncertainty	1.5 m/s <sup>2</sup>
Weight	2.3 kg

### Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

### Caution!

#### Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask

is used.

2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

The electric power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances this field may actively or passively impede medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injuries, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the manufacturer of the medical implant prior to using the equipment.

## 6. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

### Fitting the hand guard (Fig. 3a-3b)

Attach the hand guard (Fig. 3a/Item 2) in the direction of the arrow as shown in Figure 3a. Then secure with the two screws (Fig. 3b/Item 8).

## 7. Operation

The hedge trimmer is equipped with a two-handed safety switch. The machine works only when the switch on the steady grip (Fig. 4/Item A) is pressed with one hand and the switch on the handle (Fig. 4/Item B) is pressed with the other hand.

Releasing any of the switches will bring the hedge trimmer to a stop.

### In so doing, please check the running of the blades.

- Please check that the blades function correctly. The blades cut on both sides and run in opposite directions to each other, for guaranteed high cutting performance and quiet operation.
- Fasten the extension cable to the cable holder before starting to use the machine (see Fig. 4).
- For use in the open air you must only use extension cables certified for the purpose.

### Tips on use

- The hedge trimmer can be used not only for trimming hedges but for trimming shrubs and bushes as well.
- For optimum trimming performance, guide the blade teeth at an angle of approx. 15° to the

- hedge (see Fig. 5).
- Since the blades cut on both sides and run in opposite directions to each other, you can trim in both directions (see Fig. 6).
  - It is recommended to tie a guide line of string or the like along the hedge so that you cut the hedge to a level height. Cut off all branches which protrude beyond the guide line (see Figure 7). Ensure that the blades do not come into contact with the string.
  - The sides of the hedge should be trimmed with arc-type movements from below upwards (see Fig. 8).

#### Electric brake

For safety reasons, the equipment is supplied with an electric brake system that stops the cutting blades as quickly as possible after the equipment has been switched off. The equipment may therefore emit an odor or generate sparks when it is switched off. This has no influence on the future operational performance or safety of the equipment. Please avoid switching the equipment on and off more often than necessary.

## 8. Replacing the power cable

#### Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 9. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

#### Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

#### 9.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

#### 9.2 Maintenance

- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (siehe Bild 9).
- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

#### 9.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

## 11. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 12. Faults

The machine does not start: Check that the power cable is correctly connected and check the mains fuses. If the machine still does not work even with connected voltage, please send it to the specified customer services address.

**F****⚠ Danger!**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité:**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**⚠ Danger!**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 10)**

1. Avertissement
2. N'exposez pas à la pluie ! Protéger de la pluie et de l'humidité..
3. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
4. Déconnectez immédiatement la fiche du réseau dès lorsque le câble est endommagé ou coupé.
5. Portez des protections pour les yeux et l'ouïe

**2. Description de l'appareil (cf. figure 1/2)**

1. Lame
2. Protège-main
3. Poignée de guidage avec touche de commutation
4. Poignée avec touche de commutation
5. Déchargeur pour câble
6. Conduite réseau
7. Coquille
8. Vis de fixation pour protège-main

**Danger! Il n'est pas autorisé d'employer le taille-haie sans protège-main.**

**3. Volume de livraison**

- Mode d'emploi d'origine
  - Consignes de sécurité
  - Taille-haies
  - Protection de lame
  - Protège-main
  - 2 vis
- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
  - Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y a).
  - Vérifiez si la livraison est bien complète.
  - Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
  - Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Danger!**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

**4. Utilisation conforme à l'affectation**

Attention ! Ce taille-haies convient à tailler des haies, des buissons et des broussailles. La capacité de coupe maxi. doit être respectée, voir les caractéristiques techniques.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 5. Caractéristiques techniques

Branchement secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	500 W
Longueur de coupe	410 mm
Longueur de lame	450 mm
Ecart des dents	16 mm
max. Epaisseur de coupe	12 mm
Coupes/min.	3500
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	75,96 dB(A)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	95,96 dB(A)
Insécurité K	3 dB(A)
Vibration poignée de guidage $a_{Hv}$	2,785 m/s <sup>2</sup>
Vibration poignée $a_{Hv}$	3,298 m/s <sup>2</sup>
Insécurité K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Poids	2,3 kg

### Avertissement !

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

### Prudence!

#### Risques résiduels

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

Cet appareil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut altérer le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire les risques de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes qui possèdent un implant médical de consulter leur cabinet médical et leur producteur d'implants médicaux avant de commander la machine.

## 6. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### Montage du protège-main (figure 3a-3b)

Enfichez le protège-main (figure 3a/pos. 2) dans le sens de la flèche, comme indiqué dans la figure 3a. Ensuite, fixez avec les deux vis (figure 3b/pos. 8).

## 7. Utilisation

Le taille-haies est doté d'un interrupteur de sécurité deux mains. Il ne fonctionne que lorsque l'on appuie d'une main sur l'interrupteur de la poignée de guidage (figure 4/pos. A) et de l'autre main sur l'interrupteur de la poignée (figure 4/pos. B).

Si l'un des organes de commande est relâché, les lames s'arrêtent.

### Veillez veiller à la sortie des lames.

- Contrôlez le fonctionnement des lames. Les lames coupantes des deux côtés fonctionnent en sens contraire l'une de l'autre et garantissent de la sorte une grande puissance de coupe et une course calme.
- Fixez - avant l'utilisation - le câble de rallonge dans le déchargeur pour câble (cf. fig. 4).
- Il faut utiliser les rallonges dûment homologuées pour le fonctionnement à l'air libre.

# F

## Consignes de travail

- Outre les haies, il est possible de tailler aussi des buissons et broussailles avec une taille-haies.
- La meilleure performance de coupe sera atteinte en guidant le taille-haie de telle manière que les dents des lames se trouvent dans un angle d'env. 15° tourné vers la haie (cf. fig 5).
- Les lames contrarotatives coupant des deux côtés permettent de couper dans les deux sens (cf. fig. 6).
- Pour obtenir une hauteur de haie régulière, il est recommandé de tendre un fil comme repère le long de l'arête de la haie. Les branches qui dépassent sont coupées (cf. fig. 7). Veillez à ce que les lames ne rentrent pas en contact avec le fil.
- Les surfaces latérales d'une haie doivent être coupées d'un mouvement du bas vers le haut en forme d'arcs (voir figure 8).

## Frein électrique

Pour des raisons de sécurité, l'appareil est équipé d'un système de freinage électrique qui immobilise le plus rapidement possible le couteau de coupe lors de la mise hors circuit. En mettant l'appareil hors circuit, une légère odeur ou une formation d'étincelles peuvent apparaître. Cela n'a aucun effet sur les autres capacités de fonctionnement ou la sécurité d'utilisation de l'appareil ! Veuillez éviter d'éteindre et de rallumer l'appareil inutilement.

## 8. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

### Danger!

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### Danger!

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 9.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

### 9.2 Maintenance

- Pour toujours obtenir une meilleure performance, les lames doivent être régulièrement nettoyées et graissées. Supprimez les dépôts à l'aide d'une brosse et enduisez-la d'un léger film d'huile (voir figure 9).
- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 9.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

## 11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

## 12. Dérangements

L'appareil ne démarre pas: Vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Ⓔ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>Ⓕ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p>Ⓖ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>Ⓘ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>Ⓝ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p>Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>Ⓓ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>Ⓢ attestereer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>Ⓝ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p>Ⓒ төөндөб тооге vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p>Ⓒ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p>Ⓝ potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</p> <p>Ⓒ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</p> <p>Ⓙ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenté ki</p> | <p>Ⓟ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>ⓈⓃ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p>ⒻⓃ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</p> <p>ⒿⓃ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms</p> <p>ⓃⓃ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</p> <p>ⓃⓃ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>ⓃⓃ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>ⓃⓃ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>ⓃⓃ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal</p> <p>ⓃⓃ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>ⓃⓃ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</p> <p>ⓃⓃ ja izjavува следната сообрзност согласно EY-директивата и нормите за артикли</p> <p>ⒿⓃ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</p> <p>ⓃⓃ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</p> <p>ⓃⓃ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Heckenschere EH-100 (Ultranatura)

- |                                                 |                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                                                                                                                    |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:                                                                            |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             |                                                                                                                                                                   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             |                                                                                                                                                                   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                                                                                                         |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V                                                                                                                       |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured L <sub>WA</sub> = 96,39 dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 98 dB (A)<br>P = KW; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               |                                                                                                                                                                   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  |                                                                                                                                                                   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:                                                                                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  |                                                                                                                                                                   |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-15; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.02.2014

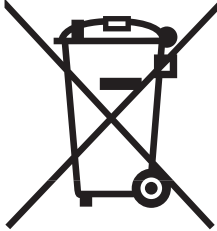
Weichselgartner/General Manager

Wang/Product-Management

First CE: 13  
Art.-No.: 34.033.92 I.-No.: 11014  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR010224  
Documents registrar: Alexander Scheiff  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.



Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten  
Ⓢ Technical changes subject to change  
Ⓢ Sous réserve de modifications









D

### Garantieschein

[www.ultranatura.net](http://www.ultranatura.net)

Sollte ein Garantiefall eintreten,  
kontaktieren Sie bitte zuerst unsere Service-Hotline oder schreiben Sie uns eine eMail.

#### Hersteller & Service

Summary Handels-und Dienstleistungs GmbH, Zusestraße 1, D-25524 Itzehoe  
Servicerufnummer : +49 (0)180 5 014 586 (14 ct/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunkpreis 42 ct/min)  
eMail: [service.de@ultranatura.net](mailto:service.de@ultranatura.net)



<http://www.facebook.com/ultranatura.net>

2

2 Jahre Garantie  
2 years warranty  
Garantie de 2 ans  
Garanzia die 2 anni  
Garantía de 2 años

© Alle Rechte vorbehalten/All rights reserved/Tous droits réservés/Tutti i diritti riservati/Reservados todos los derechos



GB

**Warranty Card**

[www.ultranatura.net](http://www.ultranatura.net)

If you wish to make a claim under the guarantee,  
please contact our service hotline or send us an email first.

**Manufacturer & Service**

Summary Handels-und Dienstleistungs GmbH, Zusestrasse 1, 25524 Itzehoe, Germany

Hotline: 00800 880 880 08

eMail: [service.uk@ultranatura.net](mailto:service.uk@ultranatura.net)



<http://www.facebook.com/ultranatura.net>

**2**

2 Jahre Garantie  
2 years warranty  
Garantie de 2 ans  
Garanzia die 2 anni  
Garantía de 2 años

© Alle Rechte vorbehalten/All rights reserved/Tous droits réservés/Tutti i diritti riservati/Reservados todos los derechos



F

### Bon de garantie

[www.ultranatura.net](http://www.ultranatura.net)

En cas de dommage relevant de la garantie,  
veuillez contacter tout d'abord notre assistance en ligne ou nous écrire un e-mail.

#### Fabricant & SAV

Summary Handels-und Dienstleistungs GmbH, Zusestrasse 1, 25524 Itzehoe, Allemagne

Tél. SAV: 00800 880 880 08

eMail: [service.fr@ultranatura.net](mailto:service.fr@ultranatura.net)



<http://www.facebook.com/ultranatura.net>

2

2 Jahre Garantie  
2 years warranty  
Garantie de 2 ans  
Garanzia die 2 anni  
Garantía de 2 años

© Alle Rechte vorbehalten/All rights reserved/Tous droits réservés/Tutti i diritti riservati/Reservados todos los derechos